# **Murielle PAHAUT**



Via Antonio Vivaldi, 2

24046 Osio Sotto (BG) ITALY

Mobile phone +: 00 39 339 52 96 007

E-mail: [murielpahaut@hotmail.com](mailto:murielpahaut@hotmail.com)

Web site: https://it.linkedin.com/in/murielle-pahaut-87502226

Born on 19 June 1970, Rocourt Belgium

**TRANSLATOR ITALIAN/ENGLISH – FRENCH TEACHER – GUIDE**

MASTER IN HISTORY OF ART & ARCHAEOLOGY

TEACHING DIPLOMA OF HIGHER LEVEL OF SECONDARY EDUCATION

## *FIELDS OF COMPETENCES AND EXPERIENCE*

* **TRANSLATION**

Delivering accurate and appropriate translations from English and Italian into French, my mother tongue of different types of documents (technical, commercial, advertising, tourism materials).

Since 2016, Translator for a publisher of art books: PROMOPRESSPromotora de prensa internacional s.a., Barcellona, Spain.

Since 2008, Translator for translation agencies in Italy: Globe Group Srl (Perugia), Studio Rossella Sardi (Milan), Studio Hispania SNC (Milan), Neno Services Languages (Brescia), Studio Bernardini (Bergamo), etc.

* **TEACHING**

Providing group training or private lessons relevant to learners' needs and appropriate to specific purposes.

**▪ French as a Foreign Language**

* **ITALY**

Since 2007, French teacher in various private schools (Inlingua, British&More, British Institutes, Espace Srl, Multi Method Languages, ELV, etc.) and several secondary schools, Milano and Bergamo.

* **GREECE**

French teacher in CEPU school, Athens, 2006-2007.

* **BELGIUM**

French classes, adults, Hellenic Centre of Culture and Training, Centre AGORA, Liège, 1999-2003.

**▪ French, History and History of art in secondary schools**

Lower and higher secondary schools in Liege, Belgium, 2003-2004.

## TOURISM: in Greece

* Guide: travel agencies, ERKINA and ARC TRAVEL, Paros, Greece, from April to September 2006. Guided tours across the Cyclades (Paros, Antiparos, Naxos, Mykonos, Delos and Santorini).
* Welcoming customers and clerical work: travel agency, PERANTINOS, Paros, Greece, 2006.
* **GUIDING AND GIVING PRESENTATIONS: in Belgium**
* Gallo-Roman Museum, Tongres: permanent collection, temporary exhibitions and managing workshops for children, 1999 – 2004.
* Province de Liege: various conferences 2000 – 2004.
* Art & Fact, Cultural association, Liège: exhibitions and guided tours of Liege, 1998 - 2000
* W' Allons-nous, cultural association, Liège, 1999 - 2000.

#### ARCHAEOLOGY

#### Taking part in the French Mission of the Excavations in Tanis (Egypt) and in Paris, research work and excavations, 1995-1997.

#### MISCELLANOUS

Since 2012, volunteer work with an international exchange association in Greece: permaculture, eco-building, etc.

#### Design, organization and management of creative workshops for children: creations of frescos, paintings, sculptures, drawings, etc. Various arts centres and creative workshops in Liège, Belgium, 1996-1999.

***EDUCATION***

**1982-1988**

* Secondary School: main subjects: Latin-Greek, Institut Saint Sépulcre, Liège.

**1988-1994**

* Master in History of Art & Archaeology, University of Liège.

Orientation History of Art & Archaeology of Antiquity.

Degree obtained with honours.

**2003-2004**

* Teaching diploma of Higher Level of Secondary Education.

Degree obtained with honours.

***LANGUAGE SKILLS***

* **French**: mother tongue.
* **Italian**: fluent, excellent level in both speaking and writing.
* **English**: good level in both speaking and writing.
* **Greek:** working knowledge in both speaking and writing.

***COMPUTER SKILLS***

Knowledge of Windows, Word, PowerPoint, Excel, Outlook, etc.

CAT Tools: Wordfast, Memsource, SDL, Omega.

***TRAVELLING***

* **Greece**: many stays since 1995, in Athens from September 2005 to December 2005 and on Paros from April to September 2006.
* **Egypt**: archaeological excavations in June 1996.